

AstraZeneca

PISMO - UGOVOR O DONACIJI BR 116DA/2024	LETTER DONATION AGREEMENT NO 116DA/2024
<p><b>Donator:</b> Predstavništvo AstraZeneca UK Limited, Milutina Milankovića 11, 11070 Beograd, Srbija, koga zastupa Aleksandar Tripković ("Davalac donacije")</p> <p><b>Primalac:</b> Clinical Center of Montenegro, Ljubljanska bb, 81000 Podgorica, Crna Gora, koga zastupa Direktor Dr Aleksandar Radović ("Primalac donacije")</p> <p><b>Uvoznik:</b> Farmegra d.o.o., Kritskog odreda 4/1, 81000 Podgorica, Direktor Branislava Raičević ("Uvoznik")</p>	<p><b>Donator:</b> Representative Office AstraZeneca UK Limited, No. 11, Milutina Milankovića St., 11070 Belgrade, represented by Aleksandar Tripkovic ("Provider of the Donation")</p> <p><b>For the attention of:</b> Clinical Center of Montenegro, Ljubljanska street nn, 81000 Podgorica, Director Dr Aleksandar Radović ("Receiver of the Donation")</p> <p><b>Importer:</b> Farmegra Ltd., Kritskog odreda street 4/1, Podgorica 81000, Director Branislava Raičević (Importer)</p>
09.07.2024	July 09, 2024
Poštovana, Direktor Dr Aleksandar Radović	Dear Director Dr Aleksandar Radović,
Predmet/Re:	

Gotov lek Product	Rok trajanja Shelf life	Količina Quantity	Cena po pakovanju EUR Price per package EUR	Ukupna cena EUR Total price EUR
Calquence	NA	16	4,812.31 EUR	76,996.96 EUR
		Total: 16		Total: 76,996.96 EUR

<p><b>S obzirom da:</b></p> <p>je lek u odobrenoj indikaciji kao monoterapija ili u kombinaciji s obinutuzumabom indikovano za lečenje prethodno nelečenih odraslih pacijenata s hroničnom limfocitnom leukemijom (HLL), ili kao monoterapija indikovano za lečenje odraslih pacijenata s hroničnom limfocitnom leukemijom (HLL) koji su primili najmanje jednu prethodnu terapiju</p>	<p><b>Given that:</b></p> <p>is a drug in the approved indication as monotherapy or in combination with obinutuzumab indicated for the treatment of previously untreated adult patients with chronic lymphocytic leukemia (CLL), or as monotherapy indicated for the treatment of adult patients with chronic lymphocytic leukemia (CLL) who have received at least one prior therapy</p>
<p>Pišem Vam nakon naših nedavnih razgovora o tome da AstraZeneca UK Limited ("AstraZeneca") besplatno isporuči Klinickom centru Crne Gore, ("Primaocu donacije") sledeće gotove lekove koji bi se koristili za premošćavanje dostupnosti leka pacijentima (Bridging program), a u ukupnom iznosu od 76.996,96 EUR ("Predmet donacije").</p>	<p>I write further to our recent discussions in relation to AstraZeneca UK Limited ("AstraZeneca") providing to the Clinical Center of Montenegro (the "Receiver of the Donation") following products, free of charge, which will be used for on the basis of the Program for bridging the availability of medicine to patients (Bridging program) and in the total amount of 76,996.96 EUR (the "Object of Donation").</p>
<p>Zadovoljstvo mi je da Vam potvrdim da je</p>	<p>I am pleased to confirm that AstraZeneca has</p>

<p>oslanjaju na bilo kakve izjave, tvrdnje, garancije ili ugovorne obaveze bilo kog lica (bilo da je jedna od ovde navedenih strana ili ne), osim kako je to izričito definisano u ovom pismu, uključujući takve izjave, tvrdnje ili ugovorne obaveze koje je sačinila neka Ugovorna strana ili njeni predstavnici pre sastavljanja ovog pisma. Svaka od Ugovornih strana se odriče svih prava i pravnih lekova koji bi joj, da nije ove odredbe, inače mogli biti na raspolaganju, a u vezi sa svakom tvrdnjom, garancijom, kolateralnim ugovorom ili nekim drugim uveravanjem. Ovaj stav neće isključivati ili ograničavati odgovornost za prevaru ili lažno predstavljanje.</p>	<p>any statements, representations, warranties or covenants of any person (whether a Party or not) except as specifically set out in this letter including any such statements, representations or covenants made by a Party or its representatives prior to entering into this letter. The Parties each waive all rights and remedies which, but for this provision, might otherwise be available to it in respect of any such representation, warranty, collateral contract or other assurance. This paragraph shall not exclude or limit liability for fraud or fraudulent misrepresentation.</p>
<p>5. AstraZeneca neće biti odgovorna Primaocu donacije ili bilo kom trećem licu za bilo koje gubitke profita, podataka, poslovanja ili ugovora, ili bilo koje troškove ili dodatne izdatke koji su proistekli, ili za bilo koju indirektnu ili posledicnu štetu koja iz ma kog razloga proističe bilo usled nemara ili nekog drugog razloga.</p>	<p>5. AstraZeneca shall not be liable to the Receiver of the Donation or any third party for any loss of profits, data, business or contracts or for any costs or additional expenses incurred or for any indirect or consequential loss howsoever arising and whether in negligence or otherwise.</p>
<p>6. Ništa u ovom pismu neće ograničavati ili isključivati odgovornost AstraZeneca (a) za smrt ili povredu lica do koje je došlo usled nemara; (b) za prevaru, lažnu interpretaciju, krivična dela ili prevaru; ili (c) gde bi takvo ograničenje ili izuzetak bili u suprotnosti sa zakonom.</p>	<p>6. Nothing in this letter limits or excludes AstraZeneca's liability (a) for death or personal injury arising out of negligence, (b) for fraud, fraudulent misrepresentation, criminal acts or the tort of deceit or (c) where such a limitation or exclusion would be contrary to law.</p>
<p>7. Primalac donacije prihvata da će aranžmani definisani u ovom pismu i doniranje sredstava Primaocu donacije od strane AstraZeneca ostati nezavisni od svih odluka u vezi sa izborom lekova bilo kog lica koga Primalac donacije angažuje i da oni nisu, ni na koji način, ponuđeni, obećani ili dati kao podsticaj ili nagrada za bilo kakvu prošlu, sadašnju ili buduću spremnost da se prepisu, daju, preporuču, kupe, plate, nadoknade, ovlaste, odbore, nabave ili upotrebe bilo koji proizvodi ili usluge koje prodaje ili pruža AstraZeneca ili da bi se pribavio ili zadržao posao ili dobila bilo koja druga poslovna prednost za AstraZeneca.</p>	<p>7. The Receiver of the Donation acknowledges that the arrangements set out in this letter and the donation by AstraZeneca of the Subject of Donation to the Receiver of the Donation will remain independent of all decisions relating to drug choice of any clinician which the Receiver of the Donation engages and are not, in any way, offered, promised or made as an incentive or reward for any past, present or future willingness to prescribe, administer, recommend, purchase, pay for, reimburse, authorise, approve, supply or use any products or services sold or provided by AstraZeneca, or to obtain or retain business, or to gain any other business advantage for AstraZeneca.</p>
<p>8. AstraZeneca se obavezala na otvorenost i transparentnost u pogledu svih donacija, sponzorstava ili partnerstva za koje obezbeđuje finansiranje ("Finansiranje"). Primalac donacije ovim putem prihvata i saglasna je da AstraZeneca zadržava pravo, po sopstvenoj</p>	<p>8. AstraZeneca has a commitment to openness and transparency with regard to any donations, sponsorship or partnership funding it provides ("Funding"). The Receiver of the Donation hereby acknowledges and agrees that AstraZeneca reserves the right, in its sole</p>

S poštovanjem,

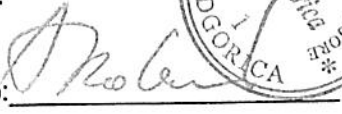




Aleksandar Tripković, Country Director

AstraZeneca UK Limited

Dogovoreno i prihvaćeno u ime Primaoca donacije:

Potpisao: 

Ime: Dr Aleksandar Radović, Direktor

Datum: 16.07.2024

Yours sincerely






Aleksandar Tripković, Country Director

AstraZeneca UK Limited


Agreed and accepted on behalf of the Receiver of the Donation:

Signed: 

Name: Dr Aleksandar Radović, Direktor

Date: 16.07.2024

Dogovoreno i prihvaćeno u ime Uvoznika:

Potpisao: 



Ime: Branislava Raičević, Direktor

Datum: 11.07.2024

Agreed and accepted on behalf of the Importer:

Signed: 



Name: Branislava Raičević, Direktor

Date: 11.07.2024

Crna Gora  
KLINIČKI CENTAR CRNE GORE  
Broj 03/01- 17914  
Podgorica, 20.06. 2024 g.

Klinika za hematologiju,  
Klinički Centar Crne Gore  
Ljubljanska bb  
81000 Podgorica  
Crna Gora

**PISMO NAMERE**

06.06.2024

Poštovani,

Zadovoljstvo nam je da Vas obavestimo da smo u mogućnosti da izađemo u susret Vašoj molbi i obezbedimo 16 kutija komercijalnog pakovanja leka Calquence (akalabrutinib) (16 kutija; 100 mg; kapsula tvrda, ukupno 60 komada, blister, 6x10) za potrebe produžetka lečenja pacijenata na klinici, a na osnovu Programa premošćavanja dostupnosti leka pacijentima (Bridging program) za lek Calquence (akalabrutinib) u odobrenoj indikaciji kao monoterapija ili u kombinaciji s obinutuzumabom indikovano za lečenje prethodno nelečenih odraslih pacijenata s hroničnom limfocitnom leukemijom (HLL), ili kao monoterapija indikovano za lečenje odraslih pacijenata s hroničnom limfocitnom leukemijom (HLL) koji su primili najmanje jednu prethodnu terapiju, a u ukupnom iznosu od 76,996.96 EUR, koji se leče na Klinici za hematologiju Kliničkog Centra Crne Gore.

Lek Calquence je u monoterapiji ili u kombinaciji s obinutuzumabom indikovano za lečenje prethodno nelečenih odraslih pacijenata s hroničnom limfocitnom leukemijom (HLL). Lek Calquence je u monoterapiji indikovano za lečenje odraslih pacijenata s hroničnom limfocitnom leukemijom (HLL) koji su primili najmanje jednu prethodnu terapiju u Crnoj Gori u decembru 2022. godine pod brojem rešenja 2030/22/3713 - 6852.

Kao i sve donacije koje pruža AstraZeneca UK Limited, ni ova donacija ne povlači sa sobom nikakve obaveze od strane Kliničkog Centra Crne Gore, Klinike za hematologiju prema AstraZeneca UK Limited.

AstraZeneca UK Limited se obavezuje da će obezbediti pokrivenost terapije lekom Calquence kod pacijenata kojima je isti kroz donaciju uveden, do stupanja leka Calquence na listu lekova Crne Gore.

  
S poštovanjem,  
Aleksandar Trpković  
Country Director  
AstraZeneca UK Ltd  
Predstavništvo u Beogradu



**DONACIJE I SPONZORSTVA ZA LJEKOVE I MEDICINSKA SREDSTVA**

DONATOR: Predstavništvo AstraZeneca UK Limited, Milutina Milankovica 1i,11070, Beograd (naziv i adresa)		
OVLAŠTENI PREDSTAVNIK (POSREDNIK) DONATORA u CG, ako donator nema sjedište na teritoriji EU: (naziv i adresa): Farnegra doo, Kritskog odreda 4/1, 81000 Podgorica		
Identifikacioni broj DONATORA: 102451020		
ZDRAVSTVENA USTANOVA koja prima donaciju: (naziv i adresa) Klinički Centar Crne Gore, Ljubljanska bb,81000 Podgorica		
NAZIV LIJEKA i MEDICINSKOG SREDSTVA	Zaštićeno ime: Calquence	Generičko ime: akalabrutinib
PROIZVOĐAČ doniranog lijeka i medicinskog sredstva: (naziv i adresa) AstraZeneca AB, Gärtnavägen, Södertälje, 152 57, Švedska		
Klasifikacija: ATC L01EL02		
FARMACEUTSKI OBLIK I JAČINA: kapsula, 100 mg		
PAKOVANJE: Ukupno 60 kapsula tvrdih u blisteru (6x10) u kartonskoj kutiji		
KOLIČINA: 16		
ROK TRAJANJA: 31.10.2025		
SERIJA: 110025992		
REGISTROVAN U CG (CALIMS)	<input checked="" type="radio"/> DA	<input type="radio"/> NE
STATUS na Osnovnoj listi FOND-a	<input type="radio"/> DA	<input checked="" type="radio"/> NE
STATUS na Dopunskoj listi FOND-a	<input type="radio"/> DA	<input checked="" type="radio"/> NE
REGISTROVAN U EU:	<input checked="" type="radio"/> DA	<input type="radio"/> NE
REGISTROVAN prema Listi kategorizacije:	<input checked="" type="radio"/> DA	<input type="radio"/> NE
REGISTROVAN u CG ili u nekoj od država članica EU *u slučaju da je odgovor DA navesti državu	<input checked="" type="radio"/> DA	<input type="radio"/> NE
VELEPRODAJA preko koje će se donacija lijeka realizovati (naziv i adresa) FARMEGRA DOO, Kritskog odreda 4/1, Podgorica		
VRIJEDNOST DONACIJE: /isključivo u eurima/ 76996,96		
NAPOMENA:		
ODGOVORNA OSOBA DONATORA/PREDSTAVNIKA DONATORA: (štampanim slovima navesti ime i prezime, funkciju odgovorne osobe donatora) Aleksandar Tripković country director (potpis odgovornog lica)		
DATUM: 06.06.2024.		

